

[Home](#) » [Magazine archive](#) » [2018](#)

Magazine “Smes” and novel “El Criticón” by Baltasar Gracián

L.A. Trachtenberg

80.00 RUR

<https://doi.org/10.20339/PhS.2-18.051>**Trakhtenberg Lev Arkadievich ,***Candidate of Philological Sciences, Associate Professor**Department of History of Russian Literature**Faculty of Philology**Moscow State University named after M.V. Lomonosov*e-mail: Lev_A_T@inbox.ru

For the first time, the connection between the satirical magazine “Mixture” and the allegorical novel “Critikon” by Baltasar Gracian has been demonstrated. It is shown that two articles in the Mixture are translations of fragments of the Criticon. The direct source of the text, apparently, was not the Spanish original, but the French translation. At the same time, the articles in “Mixtures” deviate from the source in some significant details, and this changes the meaning of the text. In one of the articles, “We are always flattered by pride...”, the figurative series approaches the usual for Russian satire. Another article, “A Letter Received from My Friend,” thanks to the changes made in the text, correlates with the current historical context of the Russian-Turkish war of 1768–1774.

Key words: Russian literature of the 18th century, international literary relations, satirical magazines, allegory.

Literature

Sources in Russian

1. [Pukhov V.V.](#) Who published the magazine “Mixture”? // Russian literature. - 1981. - No. 2. - pp. 159–162.
2. [Cancer V.D.](#) Hypotheses about the publisher of the magazine “Mixture” / XVIII century. - L., 1989. - Sat. 16: Results and problems of studying Russian literature of the 18th century. — P. 76–103.
3. [Blend](#), new weekly publication. - [SPb., 1769].
4. [Solntsev V.F.](#) “Mixture”. Satirical magazine of 1769 // Bibliographer. - 1893. - Issue. 1. - pp. 21–42.
5. [Cancer V.D.](#) Foreign literature in Russian magazines of the 18th century (Bibliographic review) / Russian-European literary connections: 18th century. Encyclopedic Dictionary. - St. Petersburg, 2008. - pp. 316–410.
6. [Pinsky L.E.](#) The life and work of Baltasar Gracian / Pinsky L.E. Main plot: F. Villon, W. Shakespeare, B. Gracian, W. Scott. - M., 1989. - P. 207–296.
7. [Consolidated catalog of Russian books of civil press of the 18th century, 1725–1800.](#) - T. 1: A–I. - M., 1962.
8. [Korkonosenko K.S.](#) Spanish-Russian literary connections / Russian-European literary connections: XVIII century. Encyclopedic Dictionary. - St. Petersburg, 2008. - pp. 79–91.
9. [Gracian B.](#) Pocket Oracle. Criticon / Ed. preparation EAT. Lysenko and L.E. Pinsky. - M., 1981. (Lit. monuments).
10. [Cancer V.D.](#) Russian literary collections and periodicals of the second half of the 18th century: (Foreign sources, composition, compilation technique). - St. Petersburg, 1998.
11. [All sorts of things.](#) - [SPb., 1769].
12. [Pyvin A.N.](#) IN AND. Lukin / Lukin V.I., Elchaninov B.E. Works and translations // Ed. P.A. Efremova. - St. Petersburg, 1868. - pp. I–LXXII.
13. [Useful with pleasant. Semi-monthly exercise for the year 1769.](#) - [SPb., 1769].
14. [Berkov P.N.](#) History of Russian journalism of the 18th century. - M.; L., 1952.
15. [Petrov A.N.](#) The war of Russia with Turkey and the Polish confederates from 1769–1774. - T. 1: Year 1769. - St. Petersburg, 1866.
16. [St. Petersburg Gazette.](#) - [SPb., 1769].
17. [Drone, weekly publication, for 1769.](#) - St. Petersburg., [1769].

18. Gordon, L. S. Gabriel-François Coyer et son œuvre en Russie. *Revue des études slaves*, 1963, Vol. 42, Fasc. 1–4, pp. 67–82.
19. Hoch, P. Baltasar Gracián dans la culture française: approche historique et bibliographie: mémoire présenté pour le diplôme supérieur de bibliothécaire. Villeurbanne, 1985. URL: <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/63479-baltasar-gar...> (free).
20. [Gracián, B.] El Criticon. Segvnda parte. Ivyziosa cortesana filosofia, en el otoño de la varonil edad. Por Lorenzo Gracian. Huesca, 1653.
21. Martino, A. Lektüre und Leser in Norddeutschland im 18. Jahrhundert: zu der Veröffentlichung der Ausleihbücher der Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel. Amsterdam; Atlanta, GA, 1993. (Chloe: Beihefte zum Daphnis. Bd. 14).
22. Gracian, B. L'Homme detrompé, ou Le Criticon. Traduit de l'Espagnol. Vol. 2. La Haye, 1708.
23. Gracian, B. Criticón über die Allgemeinen Laster des Menschens, Welche demselben in der Jugend, in dem männlichen und hohen Alter ankleben... Welches aus der Frantzösischen Sprache in die Teutsche übersetzt worden ist I. II. III. Theil. Franckfurt und Leipzig, 1710.
24. Diccionario de la lengua castellana... compuesto por la Real Academia Española. Vol. 1. Madrid, 1726.
25. The Tatler / Edited with introduction and notes by GA Aitken: In 4 vols. London, 1898–1899.
26. The Spectator. A new edition with introduction, notes, and index by H. Morley: In 3 vols. London, 1891.

The study was carried out with financial support from the Russian Foundation for Basic Research, project No. 16-04-50083.

<div>+1</div>	Like 0	Post	
---------------	--------	------	--